

Pro

Chapter 26

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1
:כבוד: לְכָסִיל לְכָסִיל נָאָה לֹא- בְּתֵמָנִי בְּקָטָר וְכִמְטָר בְּרִיָּה וְכִשְׁלֵן
সম্মান -মূর্খের-জন্য মানানসই না- তেমনি -শস্য-কাটায় এবং-বৃষ্টির-মতো -গ্রীষ্মে বরফের-মতো
H3519 H3684 H5000 H3808 H4306 H7019 H7950

গরমের দিনে যেমন তুষারপাত হওয়া উচিত নয়, শস্য কাটার সময় যেমন বৃষ্টি হওয়া উচিত নয় ঠিক তেমনি মূর্খদের সম্মান করা মানুষের উচিত নয়।

2
:תבא: (לוי) [לא] אָנֹכִי קָלָלְתָּ בְּתֵמָנִי לְעָוֹן בְּדַרְוָר לָנוּר כְּצַפּוֹר
আসবে (তার-কাছে) [না] অকারণে অভিশাপ তেমনি -উড়তে দোয়েলের-মতো -উড়তে চড়ুইর-মতো
H0935 H3808 H2600 H7045 H1866 H5110 H6833

কেউ যদি তোমার মন্দ কামনা করে তা নিয়ে চিন্তা করো না। তুমি যদি খারাপ কিছু না করো তোমার কোন ক্ষতি হবে না। সেই ব্যক্তির কথাগুলি হবে উড়ে চলে যাওয়া পাখির মতো যারা তোমার পাশে থামবে না।

3
:כְּסִילִים: לָנוּ אֲשַׁבֵּט לְחָמֹר מִתָּנָה וְצִוִּי שָׁוִי
মূর্খদের -পিঠের-জন্য এবং-লাঠি -গাধার-জন্য লাগাম -ঘোড়ার-জন্য চাবুক
H3684 H7626 H2543 H4964 H7752

ঘোড়াকে চাবুক মারতে হবে, গাধার পিঠে বলগা বাঁধতে হবে আর মূর্খদের মারতে হবে।

4
:אתה: אָמֵן- לֵוִי תִשְׁוֶה- פֶּן- כְּאֵלֶיךָ בְּסִיל וְעָן- אֶל-
তুমি এমনি- তার তুমি-সমান-হবে- পাছে- তার-মুখতা-অনুসারে মূর্খকে উত্তর-দিও না-
H1571 H6435 H0200 H3684 H0408

এ হল এক কঠিন পরিস্থিতি। যদি কোন মূর্খ তোমাকে বোকার মত কোন প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করে তাহলে তুমি বোকার মতো উত্তর দিও না কারণ, তাহলে তোমাকে মূর্খ বলে মনে হবে। কিন্তু যদি কোন মূর্খ তোমাকে বোকার মত প্রশ্ন করে তাহলে তুমি বোকার মত উত্তর দিও নয়তো সে নিজেকে খুব বুদ্ধিমান ভাবে।

5
:בְּעֵינָיו: חָכְמָה יְהִי- פֶּן- כְּאֵלֶיךָ בְּסִיל וְעָן-
তার-নিজের-চোখে জ্ঞানী সে-হবে পাছে- তার-মুখতা-অনুসারে মূর্খকে উত্তর-দাও
H2450 H1961 H6435 H0200 H3684

এ হল এক কঠিন পরিস্থিতি। যদি কোন মূর্খ তোমাকে বোকার মত কোন প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করে তাহলে তুমি বোকার মতো উত্তর দিও না কারণ, তাহলে তোমাকে মূর্খ বলে মনে হবে। কিন্তু যদি কোন মূর্খ তোমাকে বোকার মত প্রশ্ন করে তাহলে তুমি বোকার মত উত্তর দিও নয়তো সে নিজেকে খুব বুদ্ধিমান ভাবে।

6
:כְּסִיל: בְּרֹ- רְבָרִים שָׁלַח שָׁתָה וְחָמָה רְגָלִים מְקַצֵּה
মূর্খের -হাতে- বার্তা যে-পাঠায় পান-করে হিংসা পা কেটে-নেয়
H3684 H3027 H1697 H7971 H8354 H2555 H7272 H7096

কখনও কোন মূর্খকে তোমার বার্তা বহু করতে দিও না। যদি তা কর তাহলে তা হবে নিজের পায়ের নিজে কুড়ুল মেরে সমস্যা সৃষ্টি করার মতো ব্যাপার।

7
:כְּסִילִים: בְּפִי אֲמַשְׁלֵן מְצָחָה וְשָׂקִים גְּלוּ
মূর্খদের -মুখে এবং-প্রবচন -খোঁড়ার-কাছ-থেকে পা ঝুলে-পড়ে
H3684 H6310 H4912 H6455 H7785 H1809

যখন কোন মূর্খ কোন জ্ঞানী লোকের মত কথা বলতে চেষ্টা করে, তা হয় প্রায় একজন মাতালের তার হাত থেকে কাঁটা তুলে ফেলার প্রচেষ্টার মত। পঙ্গু মানুষের হাঁটার প্রচেষ্টার সামিল।

8
 כְּבֹדָה לְכֹתֵל נוֹתַן כֶּן- בְּמִרְיָמָה אֶבֶן כְּצִרָר
 সম্মান -মূর্খকে যে-দেয় তেমনি- গুলতিতে পাথর বাঁধার-মতো
[H3519](#) [H3684](#) [H5414](#) [H4773](#) [H0068](#)

মূর্খকে সম্মান দেখানো হল গুলতিতে পাথর বাঁধার মতোই খারাপ ব্যাপার।

9
 קוֹחַ עָלָה בִּיד- שָׂוֶה אֶמְשָׁל בְּפִי כְּסִילִים
 কাঁটা ওঠে -হাতে- মাতালের এবং-প্রবচন মুখের -মুখে
[H2336](#) [H5927](#) [H3027](#) [H7910](#) [H4912](#) [H6310](#) [H3684](#)

একজন মাতালকে তার হাত থেকে কাঠের চৌছ বার করবার প্রচেষ্টা লক্ষ্য করা আর একজন মুর্খের মুখ থেকে জ্ঞানগর্ভ উজ্জ্বল প্রকাশ সমান হাস্যকর।

10
 רַב מְהִלָּל- כָּל וְשָׂרָה עֲבָרִים
 মহান যিনি-সৃষ্টি-করেন- সব কিন্তু-যে-ভাড়া-করে মুখ এবং-যে-ভাড়া-করে
[H3605](#) [H3684](#)

একজন মুর্খকে বা রাস্তা দিয়ে হেঁটে যাওয়া একজন মাতালকে ভাড়া করা বিপজ্জনক। তুমি জানো না কে আঘাত পেয়ে যাবে।

11
 כְּכֹלֵב שָׁב עַל- קָאֵן כְּסִיל שׁוֹנֶה בְּאַוְלָתָו
 কুকুরের-মতো ফেরে -দিকে- তার-বমি মুখ পুনরাবৃত্তি-করে তার-মুখতায়
[H3611](#) [H7725](#) [H3684](#) [H0200](#)

কুকুর খাবার খেয়ে অসুস্থ হয়ে বমি করে। তারপর কুকুরটি তার বমি খেয়ে ফেলে। মুর্খও ঠিক তেমনি ভাবে একই ভুল বার বার করে চলে।

12
 רְאִיתָ אִישׁ חָכָם מִמֶּנּוּ
 তুমি-দেখেছ জ্ঞানী মানুষ তার-চেয়ে
[H7200](#) [H0376](#) [H2450](#) [H3684](#)

যে ব্যক্তিনিজেকে জ্ঞানী মনে করে সে যদি তা না হয় তাহলে সে মুর্খেরও অধম।

13
 אֲמַר אֲלֵךְ שָׁחַל בְּרָרָה אֲרִי בֵּין הַרְחָבוֹת
 বলে অলস সিংহ -পথে- সিংহ চতুরগুলির
[H0559](#) [H6102](#) [H7826](#) [H1870](#) [H0996](#) [H7339](#)

যে অলস সে বলে, “আমি আমার বাড়ি ছেড়ে বেরোব না। রাস্তায় সিংহ আছে।”

14
 הַדְּרָגָה תִּצֹב עַל- צִירָה אֲעֻזָּל עַל- מִטְתּוֹ
 দরজা ঘোরে -উপর- তার-কজায় তার-বিছানায় -উপর-
[H5437](#) [H6102](#) [H5437](#) [H4296](#) [H6102](#) [H4296](#)

একজন অলস ব্যক্তিহল দরজার মতো। দরজা যেমন ঠিক কজার সাথে ঘুরে যায়, যে অলস সেও ঠিক তেমনি ভাবে বিছানায় পাশ ফিরে যায়। সে আর অন্য কোথাও যায় না।

15
 חָכָם אֲלָף- לְהַשִּׁיבָה אֶלְאָף- פִּי
 জ্ঞানী লুকিয়ে-রাখে অলস তার-হাত তার-কজায় -থালায় ক্লাস্ত-হয় ফিরিয়ে-আনতে তার-মুখ -দিকে-
[H2934](#) [H6102](#) [H3027](#) [H6747](#) [H3811](#) [H7725](#) [H0413](#) [H6310](#)

যে অলস তার থালা থেকে মুখে খাবার তুলতেও আলস্য।

16
 חָכָם אֲלָף- בְּעֵינָיו מְשַׁבְּחָה מְשִׁיבֵי טֹעַם
 জ্ঞানী অলস তার-নিজের-চোখে -সাত-জনের-চেয়ে যারা-উত্তর-দেয় বুদ্ধিমত্তার
[H2450](#) [H6102](#) [H7651](#) [H7725](#) [H2940](#)

একজন অলস লোক নিজেকে সাতজন চতুর লোক যারা তাদের ভাবনার জন্য যুক্তি দেখাতে পারে, তাদের চেয়ে বেশী জ্ঞানী বলে বিবেচনা করে।

17
 מִחֲזִיק בְּאָזְנֵי- כָּלֵב עָבַר עַל- רִיב לֹא- לֵוִי
 ধরে কুকুরের -কানে- যে-পার-হয় উত্তেজিত-হয় -বিষয়ে- বিতর্ক না- তার
[H2388](#) [H0241](#) [H3611](#) [H7379](#) [H3808](#)

দুজন মানুষের ঝগড়ার মাঝখানে নাক গলাতে যাওয়া বিপজ্জনক | ওটি পাশ দিয়ে চলে যাওয়া একটি কুকুরের কান ধরে টানার মতো ব্যাপার |

18
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 এবং-মৃত্যু
 הָתִירָה
 তীর
 וְנִמְוֹתַי
 অগ্নিশিখা
 וְנִמְוֹתַי
 যে-ছুঁড়ে
 וְנִמְוֹתַי
 পাগলের-মতো
 H4194 H2671

কেউ যদি একটি লোককে ঠকানোর পর বলে যে সে মজা করছিল তা হবে একজন পাগলের উদ্দেশ্যহীনভাবে জ্বলন্ত তীর ছুঁড়ে দুর্ঘটনাবশতঃ কাউকে মেরে ফেলার মতো ব্যাপার |

19
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 আমি
 וְנִמְוֹתַי
 মজা-করছিলাম
 וְנִמְוֹתַי
 কি-না-
 וְנִמְוֹתַי
 এবং-বলে
 וְנִמְוֹתַי
 তার-প্রতিবেশী
 וְנִמְוֹתַי
 -কে
 וְנִמְוֹתַי
 যে-প্রতারণা-করে
 וְנִמְוֹתַי
 মানুষ
 וְנִמְוֹתַי
 তেমনি-
 H0589 H7832 H3808 H0559 H7453 H0853 H0376

কেউ যদি একটি লোককে ঠকানোর পর বলে যে সে মজা করছিল তা হবে একজন পাগলের উদ্দেশ্যহীনভাবে জ্বলন্ত তীর ছুঁড়ে দুর্ঘটনাবশতঃ কাউকে মেরে ফেলার মতো ব্যাপার |

20
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 কলহ
 וְנִמְוֹתַי
 থামে
 וְנִמְוֹתַי
 নিন্দুক
 וְנִמְוֹתַי
 এবং-নেই
 וְנִמְוֹתַי
 আশ্বিন
 וְנִמְוֹתַי
 নিভে-যায়-
 וְנִמְוֹתַי
 কাঠের
 וְנִמְוֹתַי
 -অভাবে
 H4066 H8367 H5372 H0369 H0784 H3518 H6086

জ্বালানি কাঠের অভাবে আশ্বিন নিভে যায় | একই রকম ভাবে, অপবাদ শূন্য তর্কও থেমে যাবে |

21
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 বিতর্ক
 וְנִמְוֹתַי
 জ্বালাতে-
 וְנִמְוֹתַי
 (কলহের)
 וְנִמְוֹתַי
 [কলহের]
 וְנִמְוֹתַי
 এবং-মানুষ
 וְנִמְוֹתַי
 -আশ্বিনের-জন্য
 וְנִמְוֹתַי
 এবং-কাঠ
 וְנִמְוֹתַי
 -অঙ্গারের-জন্য
 וְנִמְוֹתַי
 কয়লা
 H7379 H2787 H4066 H4066 H0376 H0784 H6086 H1513 H6352

פ
 প

কাঠকয়লা যেমন কয়লাকে জ্বলতে সাহায্য করে, কাঠ যেমন আশ্বিনকে জিইয়ে রাখে ঠিক তেমনি যারা সমস্যা সৃষ্টি করে তারা তর্ককে বাঁচিয়ে রাখে |

22
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 পেটের
 וְנִמְוֹתַי
 গভীর-কক্ষে-
 וְנִמְוֹתַי
 নামে
 וְנִמְוֹתַי
 এবং-সেগুলি
 וְנִמְוֹתַי
 সুস্বাদু-খাবারের-মতো
 וְנִמְוֹתַי
 নিন্দুকের
 וְנִמְוֹתַי
 কথা
 H0990 H2315 H3381 H1992 H3859 H5372 H1697

ভালো খাবার খেতে যেমন মানুষ ভালোবাসে, ঠিক তেমনি তারা গুজবও ভালবাসে |

23
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 মন্দের
 וְנִמְוֹתַי
 এবং-হৃদয়-
 וְנִמְוֹתַי
 জ্বলন্ত
 וְנִמְוֹתַי
 ঠোঁট
 וְנִמְוֹתַי
 মাটির-পাত্র
 וְנִמְוֹתַי
 -উপর-
 וְנִמְוֹתַי
 মোড়া
 וְנִמְוֹתַי
 খাদের
 וְנִמְוֹתַי
 রূপা
 H1814 H8193 H2789 H6823 H5509 H3701

যে সব বন্ধুত্বপূর্ণ কথাবার্তা একটি দুরভিসন্ধি ঢেকে দেয় তা হল মাটির পাত্রের ওপর রূপালি রঙের মতো |

24
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 প্রতারণা
 וְנִמְוֹתַי
 সে-রাখে
 וְנִמְוֹתַי
 কিন্তু-তার-ভিতরে
 וְנִמְוֹתַי
 শত্রু
 וְנִמְוֹתַי
 চেনা-যায়
 וְנִמְוֹתַי
 (তার-ঠোঁটে)
 וְנִמְוֹתַי
 [তার-ঠোঁটে]
 H4820 H7896 H7130 H8130 H8193 H8193

যে মন্দ সে ভাল কথা দিয়ে তার কুপরিষ্কারনা ঢেকে রাখে | কিন্তু তার দুরভিসন্ধি থাকে তার হৃদয়ে |

25
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 তার-হৃদয়ে
 וְנִמְוֹתַי
 ঘট্যতা
 וְנִמְוֹתַי
 সাত
 וְנִמְוֹתַי
 কারণ
 וְנִמְוֹתַי
 তাকে
 וְנִמְוֹתַי
 বিশ্বাস-করো-
 וְנִמְוֹתַי
 না-
 וְנִמְוֹתַי
 তার-কণ্ঠস্বর
 וְנִמְוֹתַי
 সে-মধুর-করে
 וְנִמְוֹתַי
 যদি-
 H8441 H7651 H0539 H0408

সে হয়তো তোমার সঙ্গে সদয় হয়ে কথা বলবে, কিন্তু তাকে বিশ্বাস কোরো না | তার মন দুর্বুদ্ধিতে ভরা |

26
 וְנִמְוֹתַי וְנִמְוֹתַי
 -সভায়
 וְנִמְוֹתַי
 তার-মন্দতা
 וְנִמְוֹתַי
 প্রকাশিত-হবে
 וְנִמְוֹתַי
 -ছলনায়
 וְנִמְוֹתַי
 ঘৃণা
 וְנִמְוֹתַי
 ঢাকা-থাকে
 H6951 H1540 H4860 H8135 H3680

সে তার মধুর কথা দিয়ে কু-পরিকল্পনাগুলি ঢেকে রাখে | কিন্তু সে নীচ | কিন্তু শেষ পর্যন্ত লোকরা তার কু-কর্মের কথা ঠিকই জানতে পারবে |

מְשֻׁבָּבִים אֵלָיו אֲבָן יִלְלֵם יִלֵּל נָצַח תַּחַשׁ כְּרָה 27
ফিরে-আসবে তার-দিকে পাথর এবং-যে-গড়ায় পড়বে তাতে গর্ত যে-খোঁড়ে-
[H7725](#) [H0413](#) [H0068](#) [H1556](#) [H5307](#) [H7845](#)

যে মানুষ অন্য মানুষকে ফাঁদে ফেলতে চায় সে নিজেই নিজের ফাঁদে পড়ে | যে ব্যক্তি অন্য লোকের ওপর পাথর গড়িয়ে ফেলতে চায় সে নিজেই সেই পাথরের তলায় পিষে যায় |

מְדַבְּרֵי מִשְׁפָּה יַעֲשֶׂה חֲלָקִים חַפָּה וְרָבִי יִשְׁנֶה שָׂרָר לְשׂוֹן 28
ধ্বংস আনে চাটুকার এবং-মুখ তার-পীড়িতদের ঘৃণা-করে মিথ্যার জিহ্বা-
[H4072](#) [H2509](#) [H6310](#) [H1790](#) [H8130](#) [H8267](#) [H3956](#)

মিথ্যাবাদীরা তাদের দ্বারা নিপীড়িত লোকদের ঘৃণা করে | যারা মিষ্টি মিষ্টি কথা বলে তারা ধ্বংস আনে |